

## El Obispo Bernardo Oliver y la tradición manuscrita de su tratado «Contra caecitatem iudaeorum»

El 14 de julio de 1348 fallecía en Tortosa su prelado «Fr. Bernardus Olivarii... Magister in sacra pagina», como reza su túmulo en la catedral tortosina.

No pretendemos estudiar aquí la figura ilustre del noble valenciano, destacado y fidelísimo miembro de la Orden de San Agustín, en la que ocupó los cargos de Definidor de la Provincia y Provincial, graduado en Teología y Filosofía por París y Profesor en la universidad de Valencia, activo obispo sucesivamente de Huesca, Barcelona y Tortosa, diócesis ésta en que desarrolló con apostólico celo muy meritísima labor sinodal.

Tampoco hemos de abordar ahora su amplia producción literaria: los cuatro libros en que comentó los clásicos *Sententiarum libri IV* de Pedro Lombardo; su tratado ascético-místico *Excitatorium mentis ad Deum*, denominado en las versiones castellana y catalana, respectivamente, *Espertamiento de la voluntad en Dios* y *Excitatori de la pensa a Deu*; su *Expositio canonis Missae*; su *Tractatus contra Antichristo*; sus diversas constituciones sinodales; su sermón ante el Papa y los Cardenales, en Aviñón y 1330 en la Dominica de Pasión, y otros escritos que se le atribuyen.

Vamos a limitarnos en estas páginas, de forzada brevedad, a uno de los aspectos que cabe precisar en el estudio de su obra más divulgada en la Edad Media, aunque ciertamente no sea la más conocida por los eruditos que de Fr. Bernardo Oliver han tratado hasta hoy, como puede comprobarse en el benemérito *Ensayo de una Biblioteca ibero-americana de la Orden de S. Agustín* (vol. VI, 1922) del P. Gregorio de Santiago Vela. Nos referimos a su *Tractatus contra Iudaeos*.

A él dedicó doña Francisca Vendrell de Millás un meritísimo artículo en «Sefarad» (V, 1955, 303-36), donde publicó el fragmentario

manuscrito que de dicha obra oliveriana conserva hoy el Archivo de la Corona de Aragón. Ya entonces prometimos dar cuenta de otro ms. íntegro que sabíamos existía en la rica biblioteca del cabildo de El Burgo de Osma. Ocupaciones ineludibles nos han impedido hasta hoy dar a la imprenta la edición crítica completa que tenemos preparada a base del ms. que juzgamos más genuino de entre los doce que nos han transmitido la obra de nuestro agustino, según los datos que hasta hoy hemos logrado recoger <sup>1</sup>.

He aquí un estudio somero de tales manuscritos, cuyo conjunto hasta ahora nadie había sospechado existía. Los examinaremos por orden de antigüedad.

1.—Ms. de Praga. El códice 776 (E. 24) de la Biblioteca del Cabildo de dicha capital checoeslovaca contiene en sus folios 108v a 115 el «Tractatus contra cecitatem iudeorum editus Avinione a fratre Bernhardo Oliverii ordinis fratrum heremitarum Sancti Augustini». Es un códice en papel, escrito del 1372 al 1374 y está integrado por 176 folios, que transcriben antes de la obra de Oliver una larga serie de sermones para las distintas dominicas del año, y después de aquélla, sucesivamente, y entre otros escritos, una *Responsio* de NICOLÁS DE LYRA a un judío y una *Disputatio* del mismo contra los judíos; el *Liber de sortibus* de Sto. TOMÁS DE AQUINO y una epístola del mismo «*de iudiciis astrorum*»; una epístola de S. BERNARDO «*de modo se et familiam regendi*»; el *Soliloquium* de S. AGUSTÍN y el *Liber qui Speculum nuncupatur* del mismo santo.

2.—Ms. de París. Ocupa los folios 139 a 151v del códice núm. 4230 de su Bibliothèque Nationale, el cual contiene, en general, una serie de obras de eremitas de San Agustín: ALEXANDER DE S. ELPIDIO, *De ecclesiastica potestate*, *Epitome librorum Sancti Augustini de Civitate Dei*, *Expositio Evangelii secundum Iohannem*; ISIDORUS HISPALENSIS, *Synonimorum libri II* (fols. 103-119v); OLIVER, DYONISIUS DE COLLE, O. E. S. A., *De fato e prescientia divina*; RICOLDUS PENNINI DE MONTECRUCIS, *Tractatus contra saracenos*, *Improbatio Alcorani* y algún otro escrito menor.

El «Tractatus contra Judeos editus a fratre Bernardo Oliverii ordinis fratrum heremitarum sancti Augustini» quizá fue transcrito en Aviñón antes de 1384. En todo caso, en el fol. 194v incluye una «Acte de donation du manuscrit, fait par le Cardinal Anglicus Grimoard,

---

<sup>1</sup> En el conocimiento de la aludida tradición manuscrita nos han sido singularmente útiles las ayudas generosas que nos han prestado así el R. P. Beltrán de Heredia, O. P., y las señoras Vieliard y d'Alverny como los bibliotecarios de diversos centros españoles y extranjeros: Archivo capitular de El Burgo (Soria), Biblioteca Nacional de París, de Selestat, Melk, Munich, Bamberg, Lyon, Toulouse, Viena... A todos ellos damos aquí expresivas gracias.

évêque d'Albano, à son neveu Urbain Senhoret, dit Grimoard, clerc du diocèse de Mende, passé en Avignon, par devant Maître Jean Caranta, notaire, le 5 février 1384».

3.—Ms. de Munich 15956. Consérvase en la Bayerische Staatsbibliothek, escrito, en pergamino avitelado, por diversas manos. Consta de 264 folios y comprende distintas obras y entre ellas: GUALTERI BURLEI (fol. 1), «Epistola SAMUELIS ISRAHELITAE oriundi de civitatis regis Marrochitani ad Rabi Isaac magistri synagogae quae est in Subinlínaea in regno predicto translata de arabico in lat. per fr. Alfonsum Bonihominis Yspanum ordinis praedicatorum (sub anno 1339)» (fol. 87); OLIVER NICOLAUS DE LYRA (fol. 102), *Tractatus PASCALIS DE ROMA contra Judaeos* (fol. 112), etc., etc.

El «Tractatus magistri Bernardi Olyverii ordinis heremitarum sancti Augustini contra cecitatem iudeorum magistri in theologia» ocupa los folios 95 a 101. El códice pertenece al siglo XIV.

4.—Ms. de San Cugat del Vallés (Barcelona). Se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón, adonde pasó de los fondos del Monasterio citado. Trátase de un códice misceláneo que lleva el número 37 y cuyos folios 12-18 contienen el «Tractatus Magistri Bernardi Olivarii fratrum heremitarum ordinis sancti Augustini contra perfidiam iudeorum». El texto es fragmentario, pues queda interrumpido en el curso del séptimo de los diez capítulos de la obra.

Pertenece a finales del siglo XIV y ha sido publicado por doña Francisca Vendrell en la revista «Sefarad», como antes dijimos.

5.—Ms. de Osma. Es el códice núm. 35 de la Biblioteca capitular de El Burgo de Osma (Soria). Es también misceláneo, pues en sus 206 folios contiene: *Remedio contra diabólicas tentaciones*; PETRI ALFONSI, *Liber dialogorum contra iudeos*; *exhortatio ad peccatores*; FR. BERNARDUS OLIVERIUS, *Contra iudeos*; Item, *Diatriba contra iudeos*.

El escrito de Oliver abarca los folios 153 a 173r bajo el título «Tractatus contra iudeos editus a donno. fratre Bernardo magistro theologie bone memorie Oscensis episcopo».

El códice, en papel de 220 × 145 mm. y 29 líneas, está escrito en letra redonda del s. XV y va encuadernado en pergamino, llevando al dorso la titulación «Diálogos de Alfonso contra judíos».

6.—Ms. de Toulouse. Lleva el número 872 (III, 140) en la Biblioteca Municipal de esta ciudad del mediodía de Francia.

El códice, procedente de los agustinos, encierra una colección (Recueil) de no menos de 37 escritos de diversos autores (SANTO TOMÁS, especialmente, SACROBOSCO, PIERRE DE LA VIGNE, JACQUES DE PARÍS, etc.) y distintas materias (sermones, filosofía, teología, ciencias, etc.). El escrito número 30 (folios 254 a 264) incluye el «Libellus contra iudeos editus a fratre Bernardo Olivarii, ordinis fratrum heremitarum sancti Augustini».

Se halla escrito en pergamino y papel, a dos columnas y largas líneas, de 210 mm. de altura, en letra del siglo XV, aunque otros escritos de la colección pertenecen a mano del siglo XIII y otros a amanuense del XIV. La encuadernación es del siglo XVII, en piel.

7.—Ms. de Munich 18280. Guárdase también en la Bayerische Staatsbibliothek antes mencionada. Escrito en papel, en 290 folios, que transcriben diversas obras: PETRI DE PULKA, tract. *De Corpore Christi* (fol. 1); THOMAE DE HASELPACH, tract. *De contractibus* (fol. 55), *De vita et exercitio clericorum* (fol. 86), *Directorium ad nobilem* (fol. 100) y otros varios tratados eclesiásticos, entre los que destacaremos: THOMAE DE AQUINO, *Epistola de articulis fidei et ecclesiae sacramentis* (fol. 247)...; RABI SAMUELIS, tract. *Contra judeos* ab Alfonso Bonihominis translatus (fol. 262); OLIVER (fol. 274); AEGIDIUS DE ROMA, *De originali peccato* (fol. 284).

Los folios 274 a 284 contienen el «Tractatus contra cecitatem judeorum editus Avinione a fratre Bernhardo Oliverii ordinis fratrum heremitarum Sancti Augustini». Se copió en los años 1465-68 y «Scripsit fr. Leonardus».

8.—Ms. de Bamberg. Es el códice número 229 de la Staatlichen (antes Königlichen) Bibliothek de esa ciudad germana. Contiene en sus 266 folios los escritos siguientes: un *Tractatus de decem praeceptis* (fols. 1-3), *Stella clericorum* (fols. 4v-10v), *Sermones et Omeliae quae pertinent ad sacerdotes* (fols. 10v-45), el «*Tractatus magistri SAMUELIS ISRAHELITICE, per quem probatur Adventus Christi...*» traducido por Alfonso Hispano (fols. 45-60); OLIVER, *Pharetra Judeorum* (fols. 72-77), «*Scripta de erroribus judeorum in Thalmut que transtulit FR. THEOBALDUS*» (fols. 77-80), *De septem horis canonicis* de HENRICI DE HASSIA (?) (fols. 81-84v), *Opus passionis Dominicae* de JORDANI DE QUEDLIMBURG (fols. 85-126); HENRICI DE HASSIA, *Tractatus de contractibus...* (fols. 133-188), *Excerpta ex B. Gregorii libris XXIV Moralium...* (fols. 191-245), *Tractatus de instinctibus* de HENRICI DE VRIMARIA (fols. 251-263).

La obra de Oliver se transcribe en los folios 60-72 bajo el título «Tractatus editus contra Judeos. A fratre Bern. Oliverii de Catholonia (!)... ordinis sci. Augustini».

El códice, en papel de 20,5 × 14 cms., está escrito en una columna hasta el fol. 126 y luego en dos. Sus líneas varían: 34-35. Es del año 1409 y proviene del convento de dominicos.

9.—Ms. de Selestat. Lleva el número 30 de la rica colección de códices atesorados por la célebre biblioteca humanista de Alsacia, fundada en 1452.

En la colección de escritos que el códice recoge figuran: *Excerpta secunda secundae sancti THOMAE DE AQUINO, Glossa in lectura Decretalis*; B. OLIVER, *Tractatus de contractibus* MAGISTRI HENRICI DE

HASSYA, e Hesse, tratado que comienza «Iustorum semita quasi lux», etcétera.

Los folios 232r a 241r contienen el «Tractatus editus contra Iudeos a fratre Bernadi Oliverii de Cathalonia, fratrum Eremitarum ordinis sancti Augustini».

El códice, en papel y 4.º, está escrito a dos columnas, salvo la segunda obra de la colección, en cursiva gótica, a grandes líneas con iniciales en rojo. Lleva encuadernación del s. XV con broches de cobre. Nuestra obra se acabó en 1458, como la primera del volumen, el cual parece haberse rematado el año 1462.

10.—Ms. de Melk. Es el códice 351 (G. 11 [-648-] de la Stiftsbibliothek del célebre monasterio benedictino mellicense, en Austria.

Su contenido es como sigue: *Hieronymi Prologorum super libros bibliorum expositiones facte a fratre GUILLERMO BRITORE Ordinis Minorum* (fols. 1v-130); SAMUELIS JUDEI, *oriundi de Fez epistola scripta ad Rabi Isaac...*, trasladada «a fratre Alfonso Bonihominis Hispano» (fols. 131r-148<sup>a</sup>); B. OLIVER, NICOLAI DE LYRA, *Responsio ad quendam iudeum ex verbis ewangelii secundum Matheum contra Christum nequiter arguentem* (fols. 163-184), *Tractatus de duratione et annis ab orbe condito usque ad Christum* y *Excerptum ex opusculo de floribus temporum veteris testamenti. Fratris JOANNIS HECK...* (fols. 184<sup>a</sup>-185<sup>b</sup>); BERNARDO DE BAHING (al parecer «videtur esse»), *Tractatus aureus de tribulatione* (fols. 86-199v), *Sermo notabilis de indulgentiis* (fols. 199v-210); ENGELBERTO «abbas Admontensis», *Tractatus de fascinatione* (fols. 210-224); JOHANNES GEWS, *Determinatio magistralis super potatione vini cui inmersum est lignum sancte crucis...* (fols. 224-232v); EGIDIO DE ROMA, *Tractatus de originali peccato* (fols. 232v-242r).

Los folios 148-162v transcriben el «Tractatus contra cecitatem Iudeorum editus Avinione a fratre Bernhardo Oliverii ordinis fratrum heremitarum s. Augustini». La copia fue iniciada el 3 de junio de 1462 «manu Joannis Schlitpacher». Es un códice en papel en 4.º

11.—Ms. de Lyon. Es el códice núm. 590 (505) de la Biblioteca municipal.

Tras el *Mariale* de Jacques de Voragine, en folio 225, se escribe: «Sequuntur questiones Iudeorum. Ambulabant ut ceci...» y continúa transcribiéndose el Tratado de Bernardo de Oliver, del que se copian siete capítulos, pues la obra queda interrumpida al acabarse en el folio 238v el manuscrito, que en otro tiempo contenía también una copia del *Mariale* de Alberto Magno.

El códice es del siglo XV, en papel, de 240 folios de 291 × 205 mm. Encuadernación en pergamino.

12.—Ms. de Florencia. Es el códice latino núm. 273 de la Biblioteca Riccardiana de dicha ciudad.

Pertenece al siglo XVI y el *Catalogus codicum manuscriptorum qui in Bibliotheca Riccardiana Florentiae adservantur* Jo. Lamio auctore (Liburni, MDCCLVI) lo describe así:

«Olivarius, Bernardus. Tractatus duo, unus contra Judaeos, alius contra Antichristum.

»K. III Codex chartac. in fol. n. XXXII.

»Titulus primus: Incipit tractatus Magistri Bernardi Olivarii fratrum heremitarum ordinis sancti Augustini contra perfidiam Iudaeorum.

»Titulus alter. Incipit tractatus Magistri Bernardi Olivarii, fratrum heremitarum ordinis Sancti Augustini contra Antichristum».

Como por lo anterior puede comprobarse existen de la obra de Oliver alguno más de los dos mss. que conocieron el P. Vela (S. Cugat y París) o la señora Vendrell (S. Cugat, París y Munich).

En cuanto a la mutua dependencia de dicha variadísima serie de mss., no cabe entrar aquí a dilucidarla. Nos limitaremos a señalar que del ms. de Praga parece depender el de Melk y, en otra línea, el de Munich 15956 y aun el de Osma, sobre todo en sus primeros capítulos. Con el de Bamberg se relaciona el de Selestat. Los dos de Munich coinciden a menudo entre sí frente a los restantes. El de París se nos muestra relacionado con el de Osma en varias decenas de pasajes, dos de ellos muy significativos; en algún grado algo menor también concuerdan París y San Cugat, y de éste nos parece depender el de Florencia. Para más pormenorizadas relaciones remitimos al estudio que precederá a la edición crítica que esperamos publicar muy en breve.

FRANCISCO CANTERA BURGOS